



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

CE/11/3.CP/209/8

باريس، ٢٨/٣/٢٠١٣

الأصل: إنجليزي

التوزيع محدود

مؤتمر الأطراف في اتفاقية
حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي

الدورة العادية الرابعة

باريس، مقرّ اليونسكو، القاعة ٢

١١ - ١٤ حزيران/يونيو ٢٠١٣

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت: تقرير الأمانة بشأن الصندوق الدولي للتنوع الثقافي

تتضمن هذه الوثيقة تقرير الأمانة بشأن تشغيل الصندوق الدولي للتنوع الثقافي.

القرار المطلوب: الفقرة ٣٥.

١ - أقرّ مؤتمر الأطراف، في دورته العادية الثانية (حزيران/يونيو ٢٠٠٩)، المبادئ التوجيهية بشأن استخدام موارد الصندوق الدولي للتنوع الثقافي وحدد مرحلة تجريبية تمتد ثلاث سنوات (٢٠٠٩ - ٢٠١٢). وأصبح الصندوق الدولي للتنوع الثقافي (المشار إليه في ما يلي باسم "الصندوق") جاهزاً للعمل مع إطلاق الدعوة الأولى لتقديم الطلبات في شهر آذار/مارس ٢٠١٠.

٢ - وفي الدورة العادية السادسة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)، قدّمت الأمانة تقريراً أطلعت فيه اللجنة الدولية الحكومية لحماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي (المشار إليها في ما يلي باسم "اللجنة") على نتائج عمل الصندوق، وبخاصة على وضع المشاريع الممولة في إطار المرحلتين الأولى والثانية، وعلى تقرير التقييم الذي أعدّه مرفق الإشراف الداخلي في اليونسكو، وعلى استراتيجية جمع الأموال التي طلبتها اللجنة بموجب قرارها 5.IGC 6.

٣ - ومنذ عام ٢٠٠٧ حين بدأ الصندوق بتلقي المساهمات، فاقت الإيرادات التراكمية الواردة إليه ٥,٧ مليون دولار أمريكي. وحتى هذا التاريخ، خصصت اللجنة من الصندوق الدولي للتنوع الثقافي مبلغاً إجمالياً قدره ٣,٩ مليون دولار أمريكي وشمل النسبة المخصصة لتكاليف الدعم والبالغة ١٠ في المائة. وامتنالاً للقرارات السابقة، تُخصّص نسبة ٨٢ في المائة من الميزانية مباشرة لتمويل المشاريع. وبالتالي، تُصرف أغلبية الأموال على المشاريع وليس لتسديد التكاليف العامة أو التشغيلية الخاصة بالأمانة. وتشمل التكاليف السنوية الثابتة المخصصة للجنة مبلغ ٢٢٠٠٠ دولار أمريكي للتكاليف التشغيلية، و ١٦٥٠٠ دولار أمريكي للمساعدة على ضمان مشاركة أعضاء اللجنة المنتمين إلى أقل البلدان نمواً في الاجتماعات النظامية، و ٧٣٧٠٠ دولار أمريكي لإبرام عقود مع الخبراء الذين تعيّنهم اللجنة لتقييم الطلبات المقدّمة إلى الصندوق الدولي للتنوع الثقافي. وتشمل جميع المبالغ المخصصة لتكاليف الثابتة نسبة ١٠ في المائة لتكاليف الدعم.

٤ - وتبيّن من تقييم مرفق الإشراف الداخلي أنّ الاتفاقية، بوصفها إحدى أحدث اتفاقيات اليونسكو، تكتسي أهمية كبرى في عالم اليوم الذي يتّسم بالعولمة، ولا سيما بفعل مستويات التصديق المرتفعة في مناطق عدة. ونظراً إلى أنّ طبيعة الاتفاقية تربط الثقافة بالتنمية ربطاً صريحاً، فإنّ تنفيذها يشكل تحدياً. ويفرض هذا الأمر التنسيق والتعاون مع الجهات المعنية في جميع القطاعات، ووضع آليات فعالة لضمان مشاركة المجتمع المدني. ومن ثمّ فإنّ الصندوق الدولي للتنوع الثقافي يشكل آلية فريدة تسهم في تنفيذ الاتفاقية من خلال تمويل مبادرات ابتكارية لتشجيع نشوء قطاعات ثقافية ناشطة في البلدان النامية.

٥ - وتعرض هذه الوثيقة النتائج الأساسية للمرحلة التجريبية. وتوفر الوثيقة الإعلامية CE/13/4.CP/INF.5 معلومات مفصلة عن عملية جمع الأموال واستراتيجية الاتصال بموجب القرار 6.IGC.6. أما الوثيقة الإعلامية CE/13/4.CP/INF.6 فتوفّر معلومات مفصلة عن التقييم الذي أجراه مرفق الإشراف الداخلي في ما يتصل بالمرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي ومعلومات محدّثة عن تنفيذ التوصيات.

أوضاع مشاريع الصندوق الدولي للتنوع الثقافي

٦ - أقرت اللجنة، في دورتها العادية الرابعة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، تمويل ٣١ مشروعاً واعتمدت ميزانية مؤقتة لعام ٢٠١١. وفي ١١ آذار/مارس ٢٠١٣، استُكمل ٢٦ مشروعاً من أصل ٣١. واستُكملت أربعة مشاريع بحلول نهاية عام ٢٠١٢، وتُتخذ حالياً الإجراءات الإدارية اللازمة لاختتام هذه المشاريع. وطلب مشروع واحد تعديل العقد الخاص به بهدف إطالة مدته، ويُتوقع استكمالها بحلول نهاية عام ٢٠١٣.

٧ - وتبين من التقييم الذي أجراه مرفق الإشراف الداخلي أنّ المشاريع الممولة خلال المرحلة الأولى كانت موائمة لعمل الاتفاقية وأفضت إلى نتائج واعدة في مجالات متنوّعة، مثل وضع وتنفيذ سياسات ثقافية وإنشاء نماذج تجارية جديدة للصناعات الثقافية في البلدان النامية.

٨ - وأقرت اللجنة، في دورتها العادية الخامسة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١)، تمويل ١٧ مشروعاً واعتمدت ميزانية مؤقتة لعام ٢٠١٢. ويُتوقع أن يُستكمل معظم هذه المشاريع في ربيع عام ٢٠١٣.

٩ - وبناء على تجربة الدعوتين الأولى والثانية لتقديم المشاريع، وبالاستناد إلى الملاحظات التي أبداها كل من اللجنة وفريق الخبراء، أدخلت الأمانة تحسينات على الوثائق المتصلة بالدعوتين الثالثة والرابعة لتقديم المشاريع، اللتين أُطلقتا في عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٣، مثل استمارة تقديم الطلبات، واستمارة الاستعراض الخاصة باللجنة الوطنية، والدليل المشروح بشأن تقديم الطلبات للمشاريع.

١٠ - وأقرت اللجنة، في دورتها العادية السادسة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢)، تمويل ١٣ مشروعاً واعتمدت ميزانية مؤقتة لعام ٢٠١٣. ومن أصل المشاريع الـ ١٣ الموصى بها، قُدّمت خمسة مشاريع من دول أطراف لم تحصل بعد على تمويل من الصندوق الدولي للتنوع الثقافي، ولا سيما كرواتيا، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وإندونيسيا، ومنغوليا، والجبل الأسود. وترد معلومات عن وضع كل مشروع ممّول في إطار مراحل التمويل الأولى والثانية والثالثة في ملحق هذه الوثيقة.

١١ - وأغلبية المشاريع التي اختيرت خلال مرحلة التمويل الثالثة قد بدأت في آذار/مارس ٢٠١٣ ويُتوقع أن تُستكمل في عام ٢٠١٤. وقررت اللجنة أيضاً بموجب قرارها IGC5.6 إطلاق دعوة رابعة لتقديم المشاريع في عام ٢٠١٣. وقد حُدّدت المهلة النهائية لتقديم الطلبات في إطار الدعوة الرابعة في ٣٠ حزيران/يونيو ٢٠١٣، وستُفتح في هذا الصدد المبادئ التوجيهية الخاصة بالصندوق الدولي للتنوع الثقافي التي أُقرت في عام ٢٠٠٩، مع إيلاء اهتمام خاص للمشاريع الرامية إلى بناء القدرات من أجل وضع السياسات الثقافية بما يتماشى مع القرار IGC.7.6.

١٢- ومنذ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، أحالت الأمانة نتائج المشاريع الممولة خلال مرحلتي التمويل الأولى والثانية عبر تحديثات إلكترونية شهرية. ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية عن إنجازات الصندوق الدولي للتنوع الثقافي على الموقع الإلكتروني للصندوق، وفي كتيب خاص بالصندوق يمكن إيجاده على الموقع التالي http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_IFCD_2010_Brochure_en.pdf. وقد وُضع هذا المطبوع بدعم من الحكومة الإسبانية.

١٣- وخلال مناقشات الدورة السادسة للجنة، قام منسق فريق الخبراء بتقديم لمحة موجزة عن عمل الفريق خلال المرحلة التجريبية. وسلط الضوء على الدعم المقدم إلى المشاريع المحلية التي يشارك فيها المجتمع المدني وعلى تأثيرها في مجالات تتعدى المجال الذي يعينها مباشرة؛ وعلى السهولة التي يمكن من خلالها للجهات المستفيدة المحتملة تقديم طلبات الحصول على التمويل، بخاصة إذا ما جرى مقارنة هذه العملية بالعمليات المعقدة التي تفرضها الصناديق الدولية والإقليمية الأخرى. وأشار إلى الطبيعة الفريدة للصندوق الدولي للتنوع الثقافي بوصفه أداة هامة للثقافة والتنمية.

التقييم الذي أجراه مرفق الإشراف الداخلي للمرحلة التجريبية

١٤- طلب مؤتمر الأطراف، في دورته العادية الثالثة (حزيران/يونيو ٢٠١١)، أن تقوم اللجنة بصياغة اختصاصات تقييم المرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي ودعاها إلى استعراض المبادئ التوجيهية الخاصة بالصندوق، "مع أخذ تجربة تقييم المرحلة التجريبية ونتائجها في الاعتبار، وإلى عرض نتائج عملها في ما يتصل بهذه المسألة على مؤتمر الأطراف في دورته العادية الرابعة" في حزيران/يونيو ٢٠١٣ (الفقرتان ٧ و ٨ من القرار 3.CP11).

١٥- وأقرت اللجنة، في دورتها العادية الخامسة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١)، اختصاصات تقييم المرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، ودعت المقيمين إلى إيلاء اهتمام خاص للإدارة الصحيحة للموارد، ولمفاعيل تنظيم المشاريع واستدامتها، فضلاً عن تكاملها مع المشاريع التي تمولها الدولة والأطراف وغيرها من الصناديق الدولية عند تطبيق الاختصاصات (القرار 5.IGC.7).

١٦- وفي كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، استهل مرفق الإشراف الداخلي عملية تقييم المرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي. وطوال عملية التقييم التي دامت ستة أشهر، تعاونت الأمانة تعاوناً وثيقاً مع مرفق الإشراف الداخلي لتوفير الوثائق والمعلومات والتقارير وعمليات التقييم ذات الصلة، إضافة إلى المشاركة في اجتماعات منتظمة بهدف الإجابة عن الأسئلة الفنية المتصلة بإدارة العملية والمالية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي.

١٧- ونظرت اللجنة، في دورتها السادسة، في تقرير مرفق الإشراف الداخلي وتوصياته بشأن الصندوق الدولي للتنوع الثقافي الواردة في الوثيقة CE/12/6.IGC/7. وقد أُدرجت التوصيات الأساسية المتصلة بالمبادئ التوجيهية في مشروع التعديلات الأولى للمبادئ التوجيهية المتعلقة باستخدام موارد الصندوق الدولي للتنوع الثقافي ليقرها مؤتمر الأطراف في

دورته الرابعة. وسيفرض عدد كبير من توصيات مرفق الإشراف الداخلي تبعات مالية على الأمانة، مثل وضع وتنفيذ نظام لإدارة المعارف، وإرساء نظام رسمي لرصد المشاريع يتطلب توفير موارد من خارج الميزانية. ولهذا الغاية، تتعاون الأمانة تعاوناً وثيقاً مع مرفق الإشراف الداخلي لوضع نظام عام لرصد المشاريع يركز على المخاطر لتحديد ومواجهة التحديات التي يفرضها تنفيذ المشاريع وضمان استدامة المشاريع. ويتعيّن أن يركز نظام الرصد هذا على أهداف قصيرة وطويلة الأجل وعلى مؤشرات محددة وقابلة للقياس وقابلة للتحقيق ومعقولة ومقترنة بجدول زمني.

١٨- وخلص تقرير مرفق الإشراف الداخلي إلى أنّ الصندوق الدولي للتنوع الثقافي يشكل أداة هامة لتنفيذ الاتفاقية، وإلى أنّ المشاريع الممولة من الصندوق تتماشى بوجه عام مع الأولويات المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية. وأشار تقرير مرفق الإشراف الداخلي أيضاً إلى أنّ المشاريع قد ضمت عدداً كبيراً من الجهات المعنية، بما في ذلك الحكومة والمجتمع الدولي، لكنّه أشار إلى ضرورة أن يجري التركيز في الدعوات المقبلة على استدامة منافع المشاريع.

١٩- واعتمدت اللجنة معظم توصيات مرفق الإشراف الداخلي، باستثناء تلك المتصلة باعتماد استراتيجية خروج للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، وبمشاركة المكاتب الميدانية في عملية الاختيار المسبق والرصد، فضلاً عن استعادة التكاليف التي يدعمها الصندوق وغياب الدعوة لتقديم المشاريع في عام ٢٠١٣.

٢٠- ويجري حالياً تنفيذ التوصيات التي أقرت، وبخاصة تلك المتصلة بالمبادئ التوجيهية المتعلقة بالصندوق الدولي للتنوع الثقافي. ويرد في الوثيقة CE/13/4.CP/INF.6 وضع تنفيذ التوصيات.

مراجعة المبادئ التوجيهية بشأن استخدام موارد الصندوق الدولي للتنوع الثقافي

٢١- طلبت اللجنة، في دورتها العادية الخامسة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، أن تقوم الأمانة بتقديم مشروع تعديلات أولي للمبادئ التوجيهية الخاصة بالصندوق الدولي للتنوع الثقافي إلى دورتها السادسة، مع مراعاة نتائج تقييم المرحلة التجريبية للصندوق والمناقشات التي جرت في دورتها العادية الخامسة (القرار 5.IGC.6). ويرد في الوثيقة CE/13/4.CP/INF.6 التقرير الختامي بشأن التقييم الذي أجراه مرفق الإشراف الداخلي وملخص عن المناقشات التي جرت خلال الدورة السادسة للجنة.

٢٢- وفيما يتعلق بالتعديلات المقترحة، ركزت الأمانة عملها على القرارات التي اعتمدها اللجنة في دوراتها الثالثة والرابعة والسادسة، وعلى توصيات مرفق الإشراف الداخلي، وتوصيات فريق الخبراء، والعبر المستخلصة من المرحلة التجريبية.

٢٣- وتتعلق التغييرات الأساسية المقترحة بما يلي: وضع رؤية أكثر استراتيجية تركز على التأثيرات البنوية للمشاريع وعلى استدامتها؛ وإنشاء فريق متنوع معني بعملية الاختيار المسبق تشارك فيه جهات معنية تساهم في نشوء قطاعات ثقافية دينامية؛ وربط بناء القدرات بإدراج سياسات ثقافية وتوسيع نطاق السياسات المتصلة بالثقافة؛ وتوضيح معنى البنى الأساسية المؤسسية؛ وضمان ألا تكون اللجان الوطنية وغيرها من المنظمات المشاركة في عملية الاختيار المسبق مؤهلة

للحصول على التمويل؛ وتشجيع المشاريع على تحديد إطار زمني مدته سنتان على أقل تقدير؛ ووضع معايير واضحة لاختيار أعضاء فريق الخبراء الستة وتحديد طرائق عملهم، بما في ذلك المساواة بين الجنسين، والتناوب، والمدة، وتنظيم العمل مع الأمانة؛ ووضع إطار لرصد المشاريع القائمة على تحقيق النتائج.

٢٤- وفي نهاية المناقشات البنّاءة التي أظهرت أهمية امتلاك صندوق يركّز على التغيير التحويلي الطويل الأمد والتأثير المستدام للمشاريع، اعتمدت اللجنة المبادئ التوجيهية المنقّحة المقترحة. وترد المبادئ التوجيهية في الوثيقة CE/13/4.CP/9 بانتظار أن يوافق عليها مؤتمر الأطراف.

أنشطة جمع الأموال

٢٥- خلال السنوات الأخيرة الماضية، أجرى كل من مؤتمر الأطراف واللجنة مناقشات جوهرية بشأن استراتيجية وآليات جمع الأموال للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، وناقشا بوجه خاص كيفية تشجيع جهات معنية مختلفة (ولا سيما الأطراف والمنظمات التي لا تستهدف الربح والقطاع الخاص) على المشاركة في جمع الأموال للصندوق الدولي للتنوع الثقافي وعلى الإسهام فيه إسهاماً مباشراً.

٢٦- وطلب مؤتمر الأطراف، في دورته العادية الثالثة (حزيران/يونيو ٢٠١١)، أن تستمر اللجنة في العمل على صياغة استراتيجية جمع أموال للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، على أساس الاختصاصات المبينة في الوثيقة CE/11/3.CP/209/INF.5، وتحديد الموارد التي يتعين استخدامها لهذه المبادرة. ودعا مؤتمر الأطراف اللجنة أيضاً إلى تقديم تقرير في هذا الشأن خلال جلستها العادية الرابعة (القرار 3.CP9).

٢٧- وإذ أقرت اللجنة بالحاجة إلى إشراك اختصاصيين في مجال جمع الأموال، قرّرت خلال دورتها العادية الخامسة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١) تخصيص مبلغ قيمته ٢٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي من الأموال غير المخصصة في الحساب الخاص للصندوق الدولي للتنوع الثقافي لأنشطة جمع الأموال (القرار 5.IGG6)، بما في ذلك صياغة استراتيجية جمع أموال، كما هو مبين في الوثيقة CE/11/3.CP/209/INF.5.

٢٨- وبالإضافة إلى ذلك، طلبت اللجنة، بموجب الفقرة ٨ من القرار 5.IGG6، أن تقوم الأمانة بتحديد الوسائل أو الآليات الملائمة لتسهيل دفع المساهمات إلى الصندوق الدولي للتنوع الثقافي. ولهذه الغاية، استشارت الأمانة مكتب الإدارة المالية، ومكتب التخطيط الاستراتيجي، وقطاع العلاقات الخارجية وإعلام الجمهور. وقد أوصي باستخدام نظام "باي بال" (PayPal) بوصفه آلية ملائمة للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، إذ إنه يُستخدم أصلاً في جمع الهبات المقدمّة إلى صندوق الطوارئ والصندوق الخاص لحماية مواقع التراث العالمي في مالي. وقد سلّط الضوء على أنّ النجاح في تعبئة الجهات المانحة للقيام بمساهمات عبر هذا النظام يعتمد اعتماداً كبيراً على حملة اتصالات واسعة النطاق.

٢٩- ووفقاً للقرار 5.IGC 6، أطلقت الأمانة طلباً لتقديم الاقتراحات في ٢ أيار/مايو ٢٠١٢ بما يتماشى مع النظام الخاص بالمشترقيات. وتمثل الغرض من ذلك في التعاقد مع شركة جمع أموال/اتصال مهنية للقيام بما يلي: (١) وضع استراتيجية لجمع أموال للمركز الدولي للتنوع الثقافي؛ (٢) تصميم حملات جمع أموال للمركز الدولي للتنوع الثقافي مع خطة أو خطط تنفيذ مرافقة لها.

٣٠- وشركة Small World Stories التي قدّمت الاقتراح الفني الأرفع مستوى، قدّمت أيضاً الاقتراح المالي الأدنى مستوى (٥٦٩٧٧ دولاراً أمريكياً)، الأمر الذي ميّزها بوضوح وأفضى إلى فوزها بالمناقصة. ولم تبرهن شركة Small World Stories فقط عن فهم مميز للسياق المؤسسي للمركز الدولي للتنوع الثقافي، واحتياجاته، وفرصه وتحدياته، إنّما وفّرت أيضاً خبرة هامة على صعيد إدراج نهج متعدّد الوسائط ومنهجية سرد قصص في إطار عملها المتعلق بجمع الأموال والاتصال، وهو أمر في غاية الأهمية للوصول إلى قاعدة جهات مانحة متنوعة على نحو فعال. وأخيراً، قدّمت الشركة خطة عمل عامة واضحة وموجزة وواقعية وفعالة من حيث الموارد ومدروسة جيداً حققت جميع الأهداف التي حدّدها اللجنة ومؤتمر الأطراف في الاختصاصات المتصلة بعملية جمع الأموال.

٣١- ووضعت شركة Small World Stories استراتيجية تمتد خمس سنوات لتنويع قاعدة الجهات المانحة للصندوق بحيث تشمل الحكومات، وشركات القطاع الخاص والأفراد ذوي رؤوس الأموال الكبيرة، الأمر الذي جعل الصندوق الدولي للتنوع الثقافي آلية فعّالة لتنفيذ الاتفاقية. وتهدف الاستراتيجية الثلاثية المراحل إلى مضاعفة الإيرادات السنوية للصندوق ثلاث مرات خلال فترة خمس سنوات، أي من معدل ٨٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي في السنة على مدى السنوات الخمس الماضية إلى ٢,٨ مليون دولار أمريكي، علماً بأنّ نسبة ٣٠ في المائة على الأقل من الإيرادات تأتي من مصادر القطاع الخاص عبر عملية راسخة مؤلفة من ثلاث مراحل لجمع الأموال وتنمية الاتصالات.

٣٢- وقد عُرض ملخص عن استراتيجية جمع الأموال والاتصال خلال الدورة العادية السادسة للجنة التي أُنشئت على جودة الاستراتيجية ورؤيتها. وخلص أعضاء اللجنة إلى أنّ الاستراتيجية التي تهدف إلى جمع الأموال تهدف أيضاً إلى دعم الاتصالات بشأن الاتفاقية، ويمكن أن تعزّز الوعي بشأنها بين الدول الأعضاء والمجتمع المدني.

٣٣- وبالتالي، اعتمدت الاستراتيجية بمحملها لفترة خمس سنوات، مع الإشارة إلى أنّ جمع الأموال وتعزيز الشفافية وتشجيع تصديقات جديدة تشكل مسائل ضرورية. وتقسّم الاستراتيجية الممتدة خمس سنوات إلى ثلاث مراحل. وتوسّع المرحلة الأولى (١٨ شهراً) قاعدة الدعم التي يتمتع بها الصندوق الدولي للتنوع الثقافي بين الحكومات، وتُنشئ في الوقت نفسه وحدات التكوين التي تحتاج إليها للوصول إلى الجهات المانحة الخارجية. وتُقدّر كلفة المرحلة الأولى بحوالي ٣٩٩٠٠٠ دولار أمريكي. وتمتد المرحلة الثانية سنتين وتُقدّر كلفتها بحوالي ٤٥٧٠٠٠ دولار أمريكي. وسيقوم الصندوق بإعداد حجج للدعم تكون هادفة للغاية، ومن ثم سيُدرِك الجهات المانحة الخارجية ويضمن الشركاء مع القطاع الخاص ومع الأفراد ذوي الثروات الكبيرة. ويُقدّر أن تمتد المرحلة الثالثة ١٨ شهراً مع ميزانية تبلغ قيمتها ٣٥١٠٠٠ دولار أمريكي.

وما لم يشهد الصندوق تطوراً على صعيد الشفافية وجمع الأموال والاتصال، لن يتمكن من الفوز بشريك تجاري لإنشاء "علاقة طويلة الأمد لتسويق قضيته"، الأمر الذي يعني أن يقوم شريك تجاري بجمع أموال لصالح الصندوق، من مبيعات الشركات عادة. ويتمثل الهدف في تعزيز احترام الحكومات المانحة للصندوق بحلول عام ٢٠١٨، وفي ضمان حصول الصندوق على دعم مالي منتظم من نصف الدول الأطراف في الاتفاقية على الأقل، وفي ضمان إقامته ست شركات أساسية مع القطاع الخاص تتيح تأمين ٣٠ في المائة من موارد الصندوق. ويشمل تنفيذ هذه الاستراتيجية الجوانب الهامة لوضع المعايير المرجعية والتقييم. ويُعزّز نجاح المشاريع الشفافية ويزيد بالتالي إمكانية جمع الأموال.

٣٤- وفيما يتعلق بعام ٢٠١٣، قرّرت اللجنة أنّ ما تبقى من الأموال التي خصصتها في دورتها العادية الخامسة لجمع الأموال يمكن أن يُستخدم لأنشطة تعزيز الشفافية وللأنشطة الترويجية بهدف تنفيذ بعض أنشطة المرحلة الأولى (القرار 6.IGC9). ولهذا الغاية، وبهدف تعزيز قاعدة الجهات المانحة الحالية للصندوق الدولي، ولا سيما المنح الواردة من الأطراف في الاتفاقية، استهلّت الأمانة المرحلة الأولى من استراتيجية جمع الأموال من خلال حملة "نسبة الواحد في المائة التي توفرها تفيد الابتكار"، وهي دعوة أطلقتها المديرية العامة لتزويد الصندوق بالهبات. وتهدف هذه المبادرة إلى توضيح معنى "الاستثمار في الابتكار، وتحويل المجتمعات". وركّزت عملية استهلال هذه المبادرة على النهج التحويلي والموجه نحو النتائج والاستباقي الفريد من نوعه الذي يعتمد على الصندوق والذي يظهر من خلال الشهادات والقصص المسموعة والمرئية وموقع تويتر الاجتماعي وأنشطة البث. وإضافة إلى ذلك، سوف يجري في عام ٢٠١٣ نشر شريط فيديو عن الصندوق وثلاث قصص متعددة الوسائط تعرض مشاريع من جميع أنحاء العالم، فضلاً عن خمسة تحديثات إلكترونية بشأن نتائج المشاريع.

٣٥- وقد يود مؤتمر الأطراف النظر في اعتماد القرار التالي:

4. مشروع القرار CP8

إنّ مؤتمر الدول الأطراف،

١ - وقد درس الوثيقة CE/13/4.CP/8 والوثيقتين الإعلاميتين CE/13/4.CP/INF.5 بشأن استراتيجية جمع الأموال والاتصال و CE/13/4.CP/INF.6 بشأن تقييم مرفق الإشراف الداخلي للمرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، فضلاً عن المعلومات المحدّثة بشأن تنفيذ توصيات مرفق الإشراف الداخلي،

٢ - يحيط علماً بملخص الأنشطة والنهج المتّخذة خلال المرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي؛

٣ - ويقرّ بأن التقدم المحرز خلال المرحلة التجريبية للصندوق الدولي للتنوع الثقافي، فضلاً عن تنفيذ الأنشطة الرامية إلى تعزيز شفافية الاتفاقية والتوعية بشأنها، يشكلان عنصرتين في غاية الأهمية لنجاح استراتيجية جمع الأموال المقبلة؛

٤ - ويُقر أيضاً بالتقدم الذي أحرزته الأمانة في تنفيذ التوصيات التي قدمها مرفق الإشراف الداخلي، بما يتماشى مع القرار 6.IGC7؛

٥ - ويطلب أن تستمر اللجنة في العمل على وضع استراتيجية جمع أموال للصندوق الدولي للتنوع الثقافي وتحديد الموارد التي يتعين استخدامها لهذه المبادرة، ويدعو اللجنة إلى تقديم تقرير بشأن هذه المسألة في الدورة العادية الخامسة لمؤتمر الأطراف؛

٦ - ويطلب من المدير العام النظر في زيادة الدعم لهذه العملية وفي تنفيذ الاتفاقية والصندوق الدولي للتنوع الثقافي، وبخاصة فيما يتصل بإدارة المعارف والرصد المنتظم للمشاريع.

الملحق

قائمة بالمشاريع الممولة في إطار مراحل التمويل الأولى والثانية والثالثة وبأوضاعها

مرحلة التمويل الأولى – ٢٠١٠ / ٢٠١١

ملاحظات	تاريخ انتهاء العقد	تاريخ بدء العقد	المبلغ	الجهات المستفيدة	البلد – المنظمة الدولية الحكومية	عنوان المشروع	
COMPLETED	28/04/12	29/04/11	58,973 USD	Fundación Kine Cultural y Educativa	Argentina	8° Festival Iberoamericano de Cortos "Imágenes Jóvenes en la Diversidad Cultural"	1
COMPLETED	31/05/12	01/08/11	100,000 USD	Fundación Teatro Argentino de La Plata	Argentina	Comprehensive Employment and Training Trades Program	2
COMPLETED	01/06/12	02/11/11	38,000 USD	National Academy of Fine and Performing Arts	Bangladesh	Cultural Diversity Ministerial Forum of the Asia-Pacific Region, Nov 2010	3
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	20,000 USD	Association World Rythm Productions	Benin	Proximus Rezo	4
COMPLETED	03/12/12	29/04/11	35,000 USD	Compagnie Falinga	Burkina Faso	Les Récréâtrales, Résidences panafricaines d'écriture, de création et de recherche théâtrales	5
COMPLETED	28/04/12	29/04/11	60,813 USD	Ministère de la culture et du tourisme	Burkina Faso	Réalisation d'une étude des impacts de la culture sur le développement du Burkina Faso	6
COMPLETED	30/04/12	20/04/11	80,000 USD	Association pour la promotion de l'audiovisuel et du spectacle (APPAS)	Cameroon	Banque d'images de l'Afrique centrale (BIMAC)	7
COMPLETED	29/06/12	01/08/11	29,892 USD	Mairie de Yopougon	Cote d'Ivoire	Elaboration d'un Plan Stratégique de Développement et de Valorisation des Potentialités Culturelles de la Commune de Yopougon (PSDVPC)	8
COMPLETED	30/04/12	17/05/11	45,080 USD	Fundación del Nuevo Ciné Latinoamericano (FNCL)	Cuba	Study of the experiences of the community cinema and audiovisual of Latin America and the Caribbean development opportunity	9
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/12/12	29/04/11	42,000 USD	Ministry of Culture	Grenada	Cultural Policy of Grenada	10
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	97,744 USD	Instituto de Relaciones Internacionales e Investigaciones para la Paz - IRIPAZ	Guatemala	Intercultural social communication through audiovisual creation (COSICA)	11
COMPLETED	30/04/12	20/04/11	35,000 USD	Design Power Consultants	Kenya	Promoting as an annual event the "African Stones Talk" - An International Stone Sculpture Symposium 2011	12
COMPLETED	05/08/12	01/08/11	100,000 USD	African Cultural Regeneration Institute (ACRI)	Kenya	Unearthing the Gems of Culture Mapping Exercise for Kenya's Creative Industries	13

Annex

COMPLETED	28/04/12	29/04/11	5,000 USD	Lao National Commission for UNESCO	Lao PDR	Organiser un séminaire national sur la Convention de 2005	14
COMPLETED	15/12/12	20/04/11	44,985 USD	Association des éditeurs de Madagascar - AEdiM	Madagascar	Appui au développement et à la valorisation de l'édition à Madagascar	15
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	26,563 USD	CITE	Madagascar	TransPorter/lambahoany en mouvement	16
COMPLETED	28/04/12	29/04/11	67,268 USD	Association culturelle Acte SEPT	Mali	Coalition pour la Diversité Culturelle	17
COMPLETED	30/04/12	20/04/11	30,344 USD	Ayuntamiento de Toluca	Mexico	Rencontre interamériques pour la Diversité culturelle 2011	18
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/12/12	29/04/11	5,000 USD	National Art Gallery of Namibia	Namibia	Mobile Exhibition System (MES)	19
COMPLETED	30/04/12	20/04/11	30,588 USD	Compagnie Arène Théâtre - GIE	Niger	Programme d'appui à la création théâtrale dans le cadre de la 5ème édition d'Emergences - festival de théâtre à Niamey, 2011	20
ONGOING - Contract amended and expected to be completed by December 2013	28/04/12	29/04/11	70,850 USD	Peruvian National Commission for UNESCO	Peru	Educational community committed to the protection and promotion of cultural expressions of Peru	21
COMPLETED	28/04/12	06/05/11	50,000 USD	Ecole de peinture de Poto-Poto	Republic of Congo	Appui au renforcement des capacités des artistes de l'Ecole de Peinture de Poto-Poto	22
COMPLETED	28/04/12	29/04/11	49,664 USD	Cultural Development Foundation	Saint Lucia	The Development and Expansion of the Steel Pan Art Form in Saint Lucia	23
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	50,000 USD	Ker Thioissane NGO	Senegal	Ker Thioissane, Pôle ressources pour la création numérique et les pratiques artistiques citoyennes en Afrique	24
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	40,000 USD	OPTIMISTE PRODUKTIONS	Senegal	YAKAAR - Pôle international de formation aux métiers de la musique et des arts de la scène	25
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	59,935 USD	Business and Arts, South Africa	South Africa	Research project to establish and develop a formal funding map and a best practice policy document on tax incentives for corporate funders within the arts sector	26
COMPLETED	24/04/12	25/04/11	29,500 USD	Coalition togolaise pour la diversité togolaise	Togo	Renforcement des capacités des professionnels des industries culturelles	27
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	31/08/12	25/04/11	50,000 USD	Commission nationale tunisienne pour l'éducation, la science et la culture	Tunisia	La promotion du livre tunisien: la création d'un site web du livre tunisien	28
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/12/12	25/04/11	30,000 USD	Commission nationale tunisienne pour l'éducation, la science et la culture	Tunisia	Renforcement du fonds documentaire du centre National de Traduction : la création d'une bibliothèque de référence multilingue	29
COMPLETED	30/04/12	20/04/11	65,500 USD	Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales	Uruguay	"Comparsa" : a tool for social and cultural integration	30
COMPLETED	28/04/12	29/04/11	100,000 USD	International Theatre Institute	OING ITI	Toile de Vie	31

مرحلة التمويل الثانية – ٢٠١٢ / ٢٠١١

ملاحظات	تاريخ انتهاء العقد	تاريخ بدء العقد	المبلغ	الجهات المستفيدة	البلد – المنظمة الدولية الحكومية	عنوان المشروع	
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	28/03/2012	100,000 USD	Association of Music Entrepreneurs (Barbados) Inc.	Barbados	Promoting the export of Caribbean music to North American markets	1
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	35,700 USD	Association for Visual Culture "Vizart"	Bosnia and Herzegovina	Mapping the film industry in Bosnia and Herzegovina	2
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	97,580 USD	Video Nas Aldeias	Brazil	Capacity building and distribution opportunities for indigenous filmmakers in Brazil	3
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	26,000 USD	Book Block - Initiative for a Book	Croatia	Book market regulation and promotion of a culture of reading in Croatia	4
ONGOING – contract amended. New end date: 31 July 2013.	15/03/13	22/02/2012	81,341 USD	Centro Italiano Aiuti All'Infanzia (CIAI)	Italy	Association of young artists building Cambodia's future cultural industries	5
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	95,547 USD	Pastoralist Development Network of Kenya	Kenya	Promoting the cultural expressions of Kenya's indigenous peoples	6
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	10,000 USD	Malawi Nat Com	Malawi	Strengthening the cultural industries in Malawi: a preparatory assistance request	7
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	65,000 USD	Mozambique Nat Com	Mozambique	Combating youth unemployment in Mozambique through the cultural industries	8
COMPLETED	15/03/13	22/02/2012	80,000 USD	BAL'LAME	Niger	Renforcement des capacités pour la promotion des industries culturelles émergentes au Niger	9
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	43,605 USD	Saint Vincent and the Grenadines National Commission for UNESCO	Saint-Vincent and the Grenadines	National cultural policy reform in Saint Vincent and the Grenadines	10
COMPLETED	15/03/13	22/02/2012	99,550 USD	Groupe 30 Afrique	Senegal	Formation des responsables culturels sénégalais dans la mise en œuvre de la politique culturelle	11
COMPLETED	15/03/13	22/02/2012	97,250 USD	Academica - Akademska Grupa	Serbia	Professional development for cultural entrepreneurs in Serbia	12
COMPLETED	15/03/13	22/02/2012	81,000 USD	Harlequin Foundation	South Africa	Encouraging creative entrepreneurship in South Africa through recycled arts	13
ONGOING	22/09/13	22/02/2012	85,000 USD	Cultural Centre Bactria (BOKHTAR)	Tajikistan	Strengthening and diversifying music production in Tajikistan	14
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	98,698 USD	Commission nationale du Patrimoine Culturel	Togo	Elaboration d'un plan stratégique pour mettre en œuvre des politiques culturelles au Togo	15
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	95,115 USD	Intendencia de Montevideo	Uruguay	Fostering creativity and cultural participation for poverty alleviation in Uruguay	16
COMPLETED – Pending administrative procedures for closing the project	15/03/13	22/02/2012	99,023 USD	The Culture Fund of Zimbabwe Trust	Zimbabwe	Measuring the economic contribution of Zimbabwe's cultural industries	17

مرحلة التمويل الثالثة – ٢٠١٢ / ٢٠١٣

ملاحظات	تاريخ انتهاء العقد	تاريخ بدء العقد	المبلغ	الجهات المستفيدة	البلد – المنظمة الدولية الحكومية	عنوان المشروع	
ONGOING	31/01/14	31/03/2013	78,560 USD	Research Centre for Peace, Human Rights and Development - REPERID	Cameroon	Decentralisation, the Diversity of Cultural Expressions and Council Policies: a new paradigm for council development strategies in Cameroon	1
ONGOING	28/02/14	15/03/2013	32,701 USD	Association des Femmes Handicapées Actives du Cameroun – AFHAC	Cameroon	Opening opportunities to disabled women in the cultural industries sector in Cameroon	2
ONGOING	28/02/14	15/04/2013	50,885 USD	Groupe Ba Banka Nyeck	Côte d'Ivoire	Triggering the creation of a cultural industry based on balafons in Cote d'Ivoire	3
NOT STARTED YET	31/04/14	15/09/2013	82,988 USD	Institute for International Relations – IMO	Croatia	Building the creative city: developing Zagreb's cultural industries	4
ONGOING	31/04/15	15/04/2013	93,101 USD	Asociación Espiritista Kardeciana Cruzada Quisicubaba	Cuba	Promoting Afro-Cuban cultural expressions among youth	5
ONGOING	01/03/14	15/03/2013	74,740 USD	School of Journalism and Public Relations - UNESCO Chair in Media, Dialogue and Mutual Understanding	FYROM	Measuring the economic contribution of the audiovisual industry in FYROM	6
NOT STARTED YET	31/07/14	15/06/2013	98,610 USD	IRIPAZ	Guatemala	INCREA LAB: Opening opportunities to indigenous cultural entrepreneurs through mentoring activities.	7
ONGOING	31/07/14	15/04/2013	99,982 USD	Perkumpulan Hijau Sibertu - PASIH	Indonesia	Developing an audiovisual micro-industry in Siberut, Indonesia	8
ONGOING	31/11/14	15/04/2013	98,871 USD	National Conference of Cultural Municipal Institutions - CONAIMUC	Mexico	Paralelo 9 MX: strengthening cultural industries for local development in Mexico	9
ONGOING	31/03/15	15/03/2013	79,000 USD	Mongolian State University of Arts and Culture - MSUAC	Mongolia	Cultural statistics in action: getting a clear picture of Mongolian cultural industries	10
ONGOING	31/12/13	15/03/2013	88,705 USD	Association of Fine Arts of Montenegro – AFAM	Montenegro	Cultural industries as drivers of development in Montenegro and the Balkans	11
ONGOING	01/04/14	15/03/2013	99,318 USD	National Arts Council of South Africa – NAC	South Africa	ArtSANow: offering cultural operators and policy makers real-time information on creative industries in South Africa	12
ONGOING	31/12/13	15/03/2013	97,365 USD	Nhimbe Trust	Zimbabwe	Management and business training for Zimbabwe's cultural professionals and arts associations.	13